



□ **Pastiche du Théâtre de Marionnettes**

Sous le nom de *Pastiche du Théâtre de Marionnettes*, nous exposons une série de *théâtres de table en carton* décorés d'images imitées d'illustrations de la collection du *Musée de Marionnettes et de Guignol* aux Pays-Bas. Des estampes, des figurines et des photos viennent compléter les thèmes pastichés de ces petits théâtres de l'exposition.

Cette exposition éducative s'adresse aux enfants comme aux adultes. L'idée de ce Pastiche est née quand *Otto van der Mieden*, le directeur du musée, a mis la main sur un lot de théâtres chantournés en carton ondulé encore à imprimer. Ils avaient la forme d'un théâtre de guignol pas très haut. Otto se demandait ce qu'il pourrait en faire. On pouvait les faire imprimer tous avec un même dessin et les mettre en vente dans la boutique du musée. Dans le lot, il y avait un seul exemplaire imprimé, mais convenait-il ? Ce petit théâtre d'aspect bon marché est orné d'un fronton surmonté d'une couronne absurde, surchargé et plein de fanfreluches. Ce « design » ne correspondait pas du tout aux conditions de qualité posées par Otto, qui donna libre cours à son imagination pour essayer d'en faire une curieuse pièce de musée. Il plaça d'abord une marionnette à gaine démesurément grande – un clown du début du vingtième siècle – en diagonale sur le devant la scène et – pour rendre la chose plus grotesque encore – il fit dépasser une tête de Jan Klaassen (le Polichinelle hollandais) moderne au sommet du petit théâtre.

□ **Théâtres en carton**

L'aspect irréel de ce petit théâtre imprimé de mauvais goût où surgissent une frêle marionnette du début du vingtième siècle et un Jan Klaassen en plastique du vingt et unième siècle produisit l'effet souhaité. Voilà pourquoi Otto a décidé de prendre l'irréel, le fantasme comme point de départ. Sans plus tenir compte de la forme traditionnelle des petits théâtres, il voulut les réaliser tous de manière différente. Plusieurs traditions et techniques de marionnettiste passèrent la revue, telles que les *ombres chinoises*, le *théâtre de marionnettes de Mali* et le *théâtre de marionnettes napolitain avec Pulcinella*, ce qui entre dans le cadre du musée. En effet, celui-ci cherche à porter la richesse et la variation du théâtre de marionnettes populaire et des arts apparentés à l'attention des visiteurs. Estampes, marionnettes, objets, photos anciens et modernes, tout cela pourrait servir d'exemple à la réalisation des théâtres pastichés.

□ **Le jeu de l'illusion et de la réalité**

Ainsi naquit le projet des théâtres pastichés. Il s'ensuivit une discussion avec *Hetty Paërl* qui allait créer et exécuter bon nombre de petits théâtres. Plein d'inspiration, Otto van der Mieden se mit au travail, lui aussi. Le problème résidait dans la difficulté de transposer une image bidimensionnelle dans un théâtre à trois dimensions. On décida de faire continuer (quelquefois) la représentation à travers les parois, la frise (la partie supérieure du petit théâtre) et le décor. L'imitation des images devrait être poussée au point de représenter éventuellement des personnes – le public et le(s) marionnettiste(s) – sur les parois ou le décor du théâtre pastiché. C'est ici que les créateurs durent faire preuve d'inventivité. A un moment donné, ils ressentirent le besoin de jouer davantage encore avec l'espace et de faire ressortir de temps à autre des figures plastiques des parois du théâtre, ce qui donne l'illusion que ces figures entrent dans la réalité. Ce jeu de l'illusion et de la réalité est propre au théâtre.

□ Une série de théâtres de table

Liste des sujets traités sur, dans et autour des *petits théâtres pastichés*, peints et collés.

1. † Une absurdité : une marionnette à gaine dans le théâtre.
2. ✧ Théâtre en papier : le théâtre en miniature des dix-neuvième et vingtième siècles.
3. ✧ Ombres chinoises.
4. ✧ Le wayang javanais.
 5. ✧ Don Quichotte et Maître Pedro : le chevalier et le marionnettiste.
 6. ✧ La casa di Pulcinella : la maison de Pulcinella.
 7. ✧ Marionnettes vietnamiennes : des marionnettes flottant sur l'eau.
 8. ✧ Pinocchio : la marionnette qui devient un petit garçon.
 9. ✧ Les marionnettes du Mali : Sigi, le buffle.
 10. † Des marionnettes à la planchette.
 11. † Coucou, me voilà : on regarde la télé sur le canapé.
 12. † Salutations de... : timbres-poste du monde entier.
 13. † Scènes de Jan Klaassen à l'ancienne : du slapstick à l'aide de marionnettes, d'accessoires et un diaporama.
 14. † Une Katrijn voluptueuse : l'érotisme au théâtre de guignol.
 15. ✧ Les 'poesjenellen' : marionnettes à tige d'Anvers.
16. † Tire, tire la ficelle : pantins d'hier et d'aujourd'hui.
17. † Pierrot et la Marche Funèbre.
18. ✧ La vie de Jan Klaassen : naissance d'une figure de guignol typiquement hollandaise.
19. † À livre ouvert : la littérature internationale sur le théâtre de marionnettes populaire.
20. † Les gourmands se régalent : des bouffons qui aiment le boire et le manger.
21. † L'illusion dans et autour du théâtre de table : divers textes sur les sujets traités.
22. † Essayez vous-même : deux théâtres avec plusieurs marionnettes à tige invitent le spectateur à devenir lui-même marionnettiste.
23. ✧ Guignol et sa chère Madelon : théâtre de marionnettes populaire de Lyon.
24. † Bunraku sur un kakémono : marionnettes traditionnelles japonaises.
25. † Le roi Ubu et sa crapule : satire d'Alfred Jarry.
26. † Le feu d'artifice au théâtre : divertissement pour une soirée d'hiver.
27. ✧ Karaghiozis : théâtre d'ombres grec.
28. † Kasperl, gourdin, crocodile : cliquer sur www.poppenspelmuseum.nl.
29. ✧ Hännischen : marionnettes à tige de Cologne d'hier et d'aujourd'hui.
30. † Une soirée chez ma poupée : une dansante musicale.
31. ✧ Pavakathakali : théâtre de marionnettes traditionnel du Kérala, état fédéré de l'Inde.
32. † Dupák et Doepak : une marionnette transformable de la Slovaquie, et le « Doepak », une publication éducative en langue néerlandaise sur le théâtre de marionnettes (populaire).
33. ✧ Clown aux larges oreilles : Paul Klee.
34. † Show (PowerPoint présentation).
 - † Créateur : Otto van der Mieden. ✧ Créatrice : Hetty Paërl.

□ Créations

Les créations de Hetty Paërl et d'Otto van der Mieden ont été réalisées à l'aide de plusieurs techniques. Hetty a *reproduit* sur chaque petit théâtre *en peinture acrylique*, voire en broderie, une estampe ou une combinaison d'images. Elle a façonné les figures plastiques en papier mâché ou en carton ondulé. Otto s'est servi de *techniques numériques* pour agrandir ou diminuer des images au format souhaité, les imprimer et les coller sur les petits théâtres.

□ Information pour le public

Chacun des petits théâtres est accompagné d'un court texte illustré en relation avec le thème en question. Ces thèmes se retrouvent dans les *Pamphlets Marionnettistes* ; l'exposition est accompagnée de textes en néerlandais et en allemand. En plus, il y a des cartes postales, des posters, des jeux des sept familles, un 'jeu de recherches dans le musée' et d'autres imprimés spécialement développés pour cette exposition. Celle-ci est agrémentée de quelques fragments sonores et d'un diaporama montrant des scènes de marionnettes traditionnelles.



Hier et aujourd'hui

Les théâtres pastichés – et les illustrations qui font partie de l'exposition – donnent une impression de l'énorme diversité du théâtre de marionnettes populaire tel qu'il existe depuis des siècles. Sur quelques-uns des petits théâtres, on a représenté des œuvres d'artistes contemporains qui à leur tour font un clin d'œil aux formes traditionnelles du théâtre de marionnettes. Certains théâtres pastichés sont accompagnés d'estampes et de photos contemporains. Grâce à la grande diversité des petits théâtres et des objets, cette exposition permet aux spectateurs de vivre une succession d'expériences intéressantes. Une meilleure compréhension des nombreuses variations du théâtre de marionnettes traditionnel permettra au public de faire le rapport avec certaines formes d'expression artistique contemporaines (au théâtre). Ainsi, l'exposition passe d'un extrême à l'autre.

□ Illustration

L'illustration de ce Pamphlet Marionnettiste est tirée d'un *jeu des familles de Jan Klaassen* qui a vu le jour au début du vingtième siècle. Tout comme les créateurs des théâtres pastichés, l'artiste anonyme de ce jeu s'est inspiré de l'œuvre d'autres artistes, et en l'occurrence, de gravures sur bois de *Carl Reinhardt* (1818-1877).

□ Boutique du Musée de Marionnettes

Dans notre *boutique du musée*, l'on peut se procurer de la documentation et de nombreux posters et cartes postales sur les sujets nommés plus haut. Si vous souhaitez en savoir plus sur le théâtre de marionnettes populaire, vous pouvez consulter notre *bibliothèque* qui comporte plus de sept mille titres ou le *poppentheater-abc* (l'alphabet des marionnettes en langue néerlandaise) sur notre site web www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl.

- **Illustration** : carte no. 14 du 'Jeu de Jan Klaassen' (à un seul s !) ; jeu des familles, Pays-Bas (1912-1920). Annexes I, II, III et IV : relevé des petits théâtres pastichés.

Poppenspe(e)lmuseum®

Musée de Marionnettes et de Guignol/Puppentheatermuseum/Puppetry Museum
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL T: +31(0)578 - 63 13 29 F: +31(0)578 - 56 06 21
www.poppenspelmuseum.nl www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs
www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2
www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl info@poppenspelmuseum.nl